

Porównanie tłumaczeń Hioba 28:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Korali i kryształów nie warto wspominać – nabycie mądrości przewyższa perły.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Korale? Kryształy? Nie warto wspominać — dla nabycia mądrości nie wystarczy pereł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie <i>wypada</i> wspominać o koralach i perłach, bo nabycie mądrości przewyższa perły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Koralów i pereł nie wspomina, bo nabycie mądrości kosztowniejsze jest nad perły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysokie i wyniosłe rzeczy nie będą spomienione ku przyrównaniu jej, ale wyciągana bywa mądrość z skrytości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nie warte wspomnienia kryształ ani koral; perły przewyższa posiadanie mądrości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Perły i kryształy nie wchodzi przy niej w rachubę, bo większą wartość ma zdobycie mądrości niż perły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I nie ma co mówić o koralach i kryształach, bo zdobycie mądrości jest cenniejsze od pereł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O koralach i kryształach nie wypada nawet wspominać, cena mądrości przewyższa perły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Koral czy kryształ nie są godne uwagi, zdobywanie mądrości więcej jest warte niż perły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Високі місця і Габіс не згадаються, і ти пошануй мудрість понад те, що всередині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O perłach oraz kryształach nie trzeba przy niej wspominać, bo naszycznik mądrości jest droższy niż korale.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wspomni się o koralu ani kryształach górskim, lecz więcej jest wart worek mądrości niż pereł.